

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 273	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 273
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 03.06.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София на ул. „Цар Симеон“ № 330, ет. 4, каб. 401, на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: София 1309, район “Илинден”, ул. “Цар Симеон” № 330, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 03.06.2015, at 10:00 a.m in the city of Sofia at 401st office, 4th fl., 330 Tsar Simeon Str., on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 330 Tsar Simeon Str., Ilinden region, 1309 Sofia, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан	1. Mr. Dušan Ryban
2. Г-н Стефан Димитров Апостолов	2. Mr. Stefan Dimitrov Apostolov
3. Г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура, реф. № PPC 14-070 с предмет: „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision about choosing contractor within open procedure with ref. Number PPC 14-070 and subject: Restoration of road and sidewalk pavements at the territory of Sofia, served by CEZ Distribution Bulgaria AD</p>
<p>Председателят на заседанието обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура № PPC 14-070 с предмет: „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр.</p>	<p>The Chairman of the meeting explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with Ref. PPC 14-070 and subject: „Restoration of road and sidewalk pavements at</p>

<p>София, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“ е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD 2361/ 17.04.2015 за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>the territory of Sofia, served by CEZ Distribution Bulgaria AD“, there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD 2361/ 17.04.2015 regarding the conduction of open procedure for awarding public procurement contract, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the Minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 28.05.2015 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD 2361/ 17.04.2015 г. на Изпълнителния директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура с предмет: „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, идентификационен номер на възложителя PPC 14-070, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение по точка т. 2 от Протокол № 256 от 17.02.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 19.02.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0002. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията;</p> <p>3.Предметът на обществената поръчка е разделен в 4 обособени позиции, както следва:</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection with a protocol dated 28.05.2015 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD 2361/ 17.04.2015 of Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure with subject: „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia, served by CEZ Distribution Bulgaria AD“, identification number of the assignor PPC 14-070, and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision taken under Item 2 of Minutes № 256/ 17.02.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>2. The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA, on 19.02.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0002. The decision for opening and announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22б, par. 4 in reference with Art. 22б, par. 2, item 2 and item 3 of PPA in the profile of the purchaser on the first business day, following the day of their sending to the Agency;</p> <p>3.The subject of the public procurement has been divided into 4 detached lots, as follows:</p>

3.1. Обособена позиция 1 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център “Изток““;

3.2. Обособена позиция 2 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център “Запад““;

3.3. Обособена позиция 3 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център “Север““;

3.4. Обособена позиция 4 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център “Юг““.

4. В предварително обявеният срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 16.04.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 7 (седем) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-3493/ 16.04.2015 г., 10:36 часа от „БКС - ЗАПАД“ АД. Участникът участва за обособена позиция 3;

4.2. Вх. № CD-DOC-3496/ 16.04.2015 г., 11:09 часа от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1;

4.3. Вх. № CD-DOC-3497/ 16.04.2015 г., 11:22 часа от „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 2;

4.4. Вх. № CD-DOC-3498/ 16.04.2015 г., 11:23 часа от „МЕГА ЕЛ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 4;

4.5. Вх. № CD-DOC-3499/ 16.04.2015 г., 11:24 часа от „МЕГА ЕЛ СТРОЙ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 1;

4.6. Вх. № CD-DOC-3529/ 16.04.2015 г., 15:14 часа от „ПЛАНЕКС ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 2;

4.7. Вх. № CD-DOC-3530/ 16.04.2015 г., 15:16 часа от „ЕЛСОЛАР ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 4.

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD 2361/ 17.04.2015 г. на Изпълнителен директор на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 10:00 часа на 17.04.2015 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

3.1. Detached Lot 1 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia – Operational center East“;

3.2. Detached Lot 2 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia – Operational center West“;

3.3. Detached Lot 3 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia - Operational center North“;

3.4. Detached Lot 4 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia - Operational center South“;

4. In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16:00 o'clock of 16th of April 2015, in the Registry Office of the Assignor have been received 7 (seven) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-3493/ 16.04.2015, received at: 10:36 h by: BKS – ZAPAD AD. The candidate participates under Detached Lot 3;

4.2. Inc. № CD-DOC-3496/ 16.04.2015, received at: 11:09 h by: ENERGO SERVICE ENGINEERING OOD. The candidate participates under Detached Lot 1;

4.3. Inc. № CD-DOC-3497/ 16.04.2015, received at: 11:22 h. by: MEGA – EL ENGINEERING EOOD. The candidate participates under Detached Lot 2;

4.4. Inc. № CD-DOC-3498/ 16.04.2015, received at: 11:23 h. by: MEGA – EL EOOD. The candidate participates under Detached Lot 4;

4.5. Inc. № CD-DOC-3499/ 16.04.2015 at 11:24 h by: MEGA EL STROY EOOD. The candidate participates under Detached Lot 1;

4.6. Inc. № CD-DOC-3529/ 16.04.2015 at 15:14 h by: PLANEX ENGINEERING OOD. The candidate participates under Detached Lot 2;

4.7. Inc. № CD-DOC-3530/ 16.04.2015 at 15:16 h by: ELSOLAR ENGINEERING EOOD. The candidate participates under Detached Lot 4.

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD 2361/ 17.04.2015 of Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 10:00 h. on 17.04.2015, after having received the list of the candidates and the submitted by them participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted applications;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и чл. 71 от ЗОП, след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избраният критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 30.04.2015 г.;

9. Действията на комисията по чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 28.05.2015 г.

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, както и по класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1309, ул. „Цар Симеон“ № 330, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

1. Класирането на участниците съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ е в следния ред:

1.1. За Обособена позиция 1 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център „Изток““:
1-во място – „МЕГА ЕЛ СТРОЙ“ ЕООД, за цена в общ размер от 198 159.03 лв. без ДДС;

2-ро място – „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, за цена в общ размер от 226 947.00 лв. без ДДС.

1.2 За Обособена позиция 2 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център „Запад““:
1-во място – „ПЛАНЕКС ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД за цена в общ размер от 206 724.00 лв. без ДДС;
2-ро място – „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД за цена в общ размер от 213 139.38 лв. без ДДС.

1.3. За Обособена позиция 3 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр.

7.The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 and Article 71 of the PPA and after that has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “lowest price”;

8.The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 30.04.2015 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9.The activities of the Commission pursuant Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 28.05.2015.

10. The actions and findings of the commission on the review and assessment of the offers, as well as on ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion „lowest price“ are described in detail in the protocol of the commission under Art. 72, Para 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts upon taking its decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: 330 Tsar Simeon Street, 1309 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

A N N O U N C E S:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “LOWEST PRICE“, is in the following order:

1.1. UNDER DETACHED LOT 1 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia – Operational center East“:
1st place – MEGA EL STROY EOOD, for total price of BGN 198 159.03, excluding VAT;

2nd place: ENERGO SERVICE ENGINEERING OOD with total price of BGN 226 947.00, excluding VAT;

1.2. UNDER DETACHED LOT 2 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia – Operational center West“:
1st place: PLANEX ENGINEERING OOD with total price of BGN 206 724.00 excluding VAT;
2nd place: MEGA EL ENGINEERING EOOD with total price of BGN 213 139.38 excluding VAT;

1.3. UNDER DETACHED LOT 3 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of

София - Оперативен център "Север":
1-во място – „БКС - ЗАПАД" АД за цена в общ размер от 204 675.45 лв. без ДДС.

1.4. За Обособена позиция 4 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на гр. София - Оперативен център "Юг":

1-во място – „МЕГА ЕЛ" ЕООД за цена в общ размер от 198 310.76 лв. без ДДС;

2-ро място – „ЕЛСОЛАР ИНЖЕНЕРИНГ" ЕООД за цена в общ размер от 206 766.00 лв. без ДДС.

II. Участниците, класирани на първо място, се определят за изпълнители на поръчката по обособени позиции, както следва:

2.1. Участникът „МЕГА ЕЛ СТРОЙ" ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 1;

2.2. Участникът „ПЛАНЕКС ИНЖЕНЕРИНГ" ООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 2;

2.3. Участникът „БКС - ЗАПАД" АД се определя за изпълнител по обособена позиция № 3;

2.4. Участникът „МЕГА ЕЛ" ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 4.

III. Участниците, които са отстранени, са както следва:

НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. АННА ЗАРЕВА – Директор на Дирекция „Доставки“, а в случай на нейно отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

V. Душан Рибан – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, да сключи писмени договори с участниците, определени за изпълнители по всяка от обособените позиции от предмета на обществената поръчка.

VI. АННА ЗАРЕВА – Директор на Дирекция „Доставки“, а в случай на нейно отсъствие РАЛИ

the city of Sofia – Operational center North":
1st place: BKS – ZAPAD AD with total price of BGN 204 675.45 excluding VAT;

1.4. UNDER DETACHED LOT 4 – „Recovery of road and sidewalk pavement on the territory of the city of Sofia – Operational center South":

1st place: MEGA EL EOOD with total price of BGN 198 310.76 excluding VAT;

2nd place: ELSOLAR ENGINEERING EOOD with price of BGN 206 766.00 excluding VAT.

II. The candidates ranked in first place, are being determined as assignees of the public procurement contract under the respective detached lots as follows:

2.1. The candidate: MEGA EL STROY EOOD is determined as an assignee under Detached Lot № 1;

2.2. The candidate: PLANEX ENGINEERING OOD is being determined as an assignee under Detached Lot № 2;

2.3. The candidate: BKS – ZAPAD AD is being determined as an assignee under Detached Lot № 3;

2.4. The candidate: MEGA EL EOOD is being determined as an assignee under Detached Lot № 4.

III. The eliminated candidates are as follows:

THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.

A U T H O R I Z E S :

IV. ANNA ZAREVA - a Director of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD and in case of her absence – RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, on the grounds of Art. 73, Para 3 PPA, as well as on the grounds of Art. 73, para. 4 PPA to organize the publication in the profile of the purchaser the present decision together with the protocol of the commission under Art. 72, par. 1 PPA under the terms of Art. 22б, par. 3 PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.

V. Mr Dušan Ryban –member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written contracts under each of the detached lots of the public procurement subject with the candidates determined as assignees.

VI. ANNA ZAREVA - a Director of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD and in case of her

<p>МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договорите информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>absence – MR RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a seven day term as of the conclusion of the respective contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for that purpose to sign all necessary documents.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission on Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка.</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 273 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 03.06.2015 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 273 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 03.06.2015. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB